ASSEMBLÉE NATIONALE
Nº 433-20060615

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe

Le 25 mai 2006

Monsieur Michel Bissonnet
Président de l'Assemblée nationale
Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
Québec (Québec)
G1A 1A4

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous faire rapport des activités de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE) pour l'année 2005-2006.

Vous trouverez en annexe les fiches synoptiques de chacune de nos activités tenues au cours de cette période.

Objectifs de la délégation

La DANRE favorise l'échange d'information, d'expertise, d'expériences et d'idées avec les parlements européens afin d'accroître le rayonnement international de l'Assemblée nationale du Québec, mieux faire connaître le Québec en Europe ainsi que d'établir des liens privilégiés avec certains États ciblés.

Par ailleurs, dans le cadre de l'internationalisation des enjeux sociaux, culturels, économiques et politiques, l'Assemblée nationale doit chercher à se positionner de manière générale avec les États européens et de manière particulière avec les États avec lesquels nous partageons un certain nombre de caractéristiques géographiques, culturelles, économiques ou historiques.

Plus concrètement, la DANRE avait ciblé pour ses activités de 2005-2006 le renforcement des liens bilatéraux avec ses partenaires privilégiés, la Catalogne et l'Allemagne, ainsi qu'un rapprochement avec les institutions européennes.

...2

Édifice Jean-Antoine Panet
1020, rue des Parlementaires
6e étage
Québec (Québec) G1A 1A3
Téléphone: (418) 643-7391
Télécopieur: (418) 643-1865
(418) 641-2640

Bilan des activités de l'année 2005-2006

Les objectifs de la DANRE ont été atteints lors de ses activités en 2005-2006.

Tout d'abord, la Catalogne a accueilli, du 10 au 14 juillet 2005, la 1ère Session de la Commission parlementaire mixte Québec-Catalogne. Le Parlement de Catalogne contribuait ainsi à la réalisation de la première rencontre depuis la signature de l'entente instituant cette Commission. Les députés ont échangé sur la réforme parlementaire à l'Assemblée nationale, la réforme du Statut de la Catalogne ainsi que sur la gestion de l'eau.

Autre partenaire privilégié de l'Assemblée nationale, le Landtag de Bavière s'est rendu à l'Assemblée nationale pour la tenue de la 2ème Session de la Commission parlementaire mixte Québec-Bavière, du 1er au 5 mai 2005. Les députés bavarois et québécois ont échangé à cette occasion sur le travail parlementaire de leurs institutions respectives, sur l'organisation et le fonctionnement de l'État en Bavière et au Québec, ainsi que sur le développement régional. Par ailleurs, la Commission de l'environnement et de la protection du consommateur du Landtag de Bavière a rendu visite à l'Assemblée nationale en octobre 2005 afin de s'enquérir de nos pratiques en matière d'énergie renouvelable.

Le développement le plus notable de l'année 2005-2006 a été le rapprochement avec deux institutions européennes d'importance pour l'Assemblée nationale, le Parlement européen et l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

À la demande de la Commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire du Parlement européen, une visite a eu lieu au Complexe environnemental Saint-Michel le 9 décembre 2005, en marge de la Conférence mondiale sur les changements climatiques. Les députés du Parlement européen désiraient s'informer sur les modes de production d'énergie verte au Québec. Les députés ont pu échanger avec leurs homologues québécois à ce sujet, ainsi que sur le développement durable et les changements climatiques.

Par ailleurs, la Commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est venue à l'Assemblée nationale, le 7 décembre, pour traiter des mêmes sujets. Ils ont eu la chance d'assister aux travaux de la Commission du transport et de l'environnement, qui procédait à l'étude du projet de loi sur le développement durable, ainsi que d'avoir une séance de travail avec des députés québécois sur les changements climatiques. Des avenues de collaboration futures ont été explorées lors de leur visite.

...3

Conclusion

La DANRE a ainsi contribué, au cours de l'année 2005-2006, à renforcer les liens bilatéraux avec ses partenaires privilégiés, dont la Catalogne et la Bavière, et a effectué un rapprochement notable avec des institutions européennes ciblées comme étant prioritaires pour l'Assemblée nationale. Ainsi, la DANRE a su s'imposer comme interlocuteur privilégié et incontournable dans l'échange d'information, d'expertise, d'expériences avec les parlements européens et, ainsi, contribuer à accroître le rayonnement international de l'Assemblée nationale du Québec et de ses membres.

Je reste à votre disposition pour discuter de ce rapport et je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées.

DIANE LEBLANC
Vice-présidente de l'Assemblée nationale
Présidente déléguée de la Délégation
pour les relations avec l'Europe
(DANRE)

p. j. Fiches synoptiques

ACCUEIL DU PRÉSIDENT DU LANDTAG DE BAVIÈRE DANS LE CADRE DE LA 2e RÉUNION DE LA COMMISSION PARLEMENTAIRE MIXTE QUÉBEC-BAVIÈRE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- 1er au 5 mai 2005
- Québec - Beauce - Montréal

Participants

Participants québécois

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale
- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale et présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava
- Mme Lucie Charlebois, députée de Soulanges
- M. Claude Cousineau, député de Bertrand
- M. Janvier Grondin, député de Beauce-Nord
- M. François Côté, secrétaire général
- Mme Lise Grondin, directrice de cabinet du président
- Mme Hélène Galarneau, directrice des relations interparlementaires et internationales
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE
- M. Jean-François Provençal, conseiller en protocole

Participants étrangers

- M. Alois Glück, président du Landtag de Bavière
- M. Peter Paul Gantzer, vice-président du Landtag et député de Oberbayern
- M. Matthias Alert, chef de cabinet du président
- M. Bernd Bremsath, directeur du protocole

Contexte

- L'Assemblée nationale du Québec entretient des liens depuis de nombreuses années avec le Landtag de Bavière, avec lequel elle a signé une entente en mai 2002, instituant une Commission parlementaire mixte Québec-Bavière.
- Cette commission se réunit habituellement à tous les ans, par alternance au Québec et en Bavière.
- Il s'agissait de la deuxième réunion de la Commission mixte depuis sa création.

Thèmes

- Le travail parlementaire : fonctionnement et projet de réforme
- Le fédéralisme en Bavière et au Québec : organisation de l'État, répartition des compétences et rôle des municipalités
- Le développement régional en Bavière et au Québec

Objectifs et enjeux

- Développer et enrichir notre relation bilatérale privilégiée avec le Landtag de Bavière.
- Permettre aux députés de l'Assemblée nationale d'acquérir de l'information utile quant à la situation en Bavière et en Allemagne par rapport aux thèmes discutés.

Commentaires/conclusions

- Les échanges au cours des séances de travail et des différents événements ont été nourris et nombreux, chacun des thèmes revêtant une grande importance pour les deux délégations.
- La visite qui a été effectuée dans la Beauce et à Montréal a permis aux parlementaires bavarois d'observer directement la concrétisation des politiques de développement économique du Québec, ce qui a été fort apprécié de ces derniers.
- Cette visite aura bien permis de consolider notre collaboration et notre relation d'amitié avec ce Parlement.

Coûts

Total **28 417,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DE SÉNATEURS ITALIENS AU QUÉBEC

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Montréal
- 22 avril 2005

Participants

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale
- M. William Cusano, premier vice-président de l'Assemblée nationale
- M. Claude Cousineau, député de Bertrand
- M. Tony Tomassi, député de La Fontaine
- Mme Lise Grondin, directrice de cabinet du Président
- Mme Dominique Drouin, conseillère DRII
- Mme Louisette Cameron, conseillère en protocole

- Sénateur Riccardo Minardo, président du Comité des italiens à l'étranger
- Sénateur Giovanni Crema, président de la Junte des élections et des immunités parlementaires
- Sénateur Guiseppe Mulas
- Sénateur Maria Grazia Pagano
- M. Roberto Croce, accompagnateur

Contexte

- La délégation de sénateurs italiens, tous membres du Comité sur les questions relatives aux Italiens à l'étranger, faisait une visite à Vancouver, Toronto et Montréal, en prévision des élections législatives du printemps 2006, dans le but d'encourager le vote des italiens à l'étranger.
- En regard de l'intérêt de l'Assemblée nationale à développer ses relations interparlementaires avec les élus de la République italienne, le président de l'Assemblée nationale a profité de leur passage au Québec pour s'enquérir du fonctionnement du Sénat italien.

Thèmes

- La communauté italienne du Québec;
- Les relations interparlementaires et internationales de l'Assemblée nationale;
- Les activités récentes de l'Assemblée nationale avec des élus de la République italienne (visite des présidents des Conseils régionaux, mission auprès de la Chambre des députés de la République italienne)

Objectifs et enjeux

- Faire connaître les relations interparlementaires et internationales de l'Assemblée nationale.
- Faire connaître l'intérêt de l'Assemblée nationale de développer des liens avec des élus de la République italienne.

Commentaires/conclusions

- La rencontre fut fort chaleureuse et donna lieu à de nombreux échanges sur différents sujets relatifs à la vie parlementaire au Québec et en Italie.
- Il ne fait aucun doute que les sénateurs présents sont repartis en connaissant davantage la diplomatie parlementaire de l'Assemblée nationale, et en étant conscients de l'intérêt de cette dernière pour des relations plus suivies avec les élus de la République italienne.

Coûts **Total** **1 604,00 $**

(2006-05-25)

1re SESSION DE LA COMMISSION INTERPARLEMENTAIRE QUÉBEC CATALOGNE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe
- Barcelone (Catalogne)
- 10 au 15 juillet 2005

Participants

- **Délégation québécoise** :
- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale et député de Jeanne-Mance-Viger
- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale, présidente déléguée de la DANRE et députée de Beauce-Sud
- M. Norman MacMillan, whip en chef du gouvernement et député de Papineau
- M. Michel Morin, whip en chef de l'opposition officielle et député de Nicolet-Yamaska
- M. Stéphane Bédard, député de Chicoutimi
- M. Claude Cousineau, député de Bertrand
- M. Réjean Lafrenière, député de Gatineau
- M. François Côté, secrétaire général
- Mme Lise Grondin, directrice de cabinet du président de l'Assemblée nationale
- M. Gaétan Duchesneau, directeur de cabinet du whip en chef de l'opposition officielle
- M. Daniel Lord, directeur de cabinet du whip en chef du gouvernement
- M. François Choinière, conseiller en relations interparlementaires et internationales

Délégation catalane

- M. Ernest Benach, président du Parlement catalan
- M. Higini Clotas, premier vice-président
- M. Ramon Camp, deuxième vice-président
- Mme Anna Miranda, première secrétaire
- Mme Carmen Carretero, deuxième secrétaire
- M. Rafel Luna, troisième secrétaire
- Mme Bet Font, quatrième secrétaire

Contexte

- Première session de la Commission interparlementaire Québec-Catalogne depuis la signature du protocole d'entente, au mois d'octobre 2002.

Thèmes

- Actualité parlementaire et politique au Québec et en Catalogne
- Réforme parlementaire à l'Assemblée nationale
- Réforme du statut de la Catalogne

Objectifs et enjeux

- Gestion de la ressource-eau
- Mettre en œuvre l'entente entre l'Assemblée nationale et le parlement catalan qui prévoit la tenue régulière de sessions de la Commission.
- Renforcer les échanges entre les deux parlements entrepris depuis la création de la Commission.
- Échanger sur la réforme parlementaire au Québec et la réforme du statut en Catalogne.
- Faire bénéficier tous les participants de l'expertise de chacun des parlements sur les législations propres aux sujets traités.
- Permettre aux élus québécois d'approfondir le fonctionnement des institutions politiques catalanes (Parlement, Generalitat).

Commentaires/conclusions

- La participation de l'Assemblée nationale à la 1re session de la Commission interparlementaire Québec - Catalogne est la principale résultante de nombreux échanges entre parlementaires québécois et catalans depuis les cinq dernières années.
- Ces rencontres ont favorisé une meilleure compréhension par les députés québécois des particularités du système politique catalan à l'intérieur de la fédération espagnole (17 communautés autonomes). Elles ont également permis de mieux saisir les revendications de la Catalogne eu égard à la réforme du statut débattue en chambre.
- Cette session a également donné lieu à des échanges instructifs sur la réforme parlementaire que l'Assemblée nationale souhaite mener à terme.
- Le thème ressource-eau a favorisé l'échange d'expertises sur la gestion et la préservation de l'eau dans des contextes très différents.
- Les présidents des deux assemblées ont exprimé le souhait que cette commission se tienne annuellement plutôt qu'aux deux ans.

Coûts

- Per diem	14 724,80 $
- Transport	16 171,65 $
- Autres	20,34 $
Total	**30 916,79 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DE LA COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR DU LANDTAG DE BAVIÈRE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec
- 4 et 5 octobre 2005

Participants

Délégation québécoise

- M. William Cusano, premier vice-président de l'Assemblée nationale
- M. Claude Bachand, vice-président de la Commission de l'économie et du travail et député d'Arthabaska
- M. Janvier Grondin, membre de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe et député de Beauce-Nord
- M. Jean-Pierre Soucy, membre de la Commission des transports et de l'environnement et député de Portneuf
- Mme Dominique Drouin, conseillère en relations interparlementaires et internationales
- Mme Caroline Côté, conseillère en protocole

Délégation bavaroise

- M. Henning Kaul, président de la Commission
- Mme Ruth Paulig, vice-présidente de la Commission
- M. Günther Babel, membre de la Commission
- M. Helmut Guckert, membre de la Commission
- M. Dr. Marcel Huber, membre de la Commission
- Dr. Otto Hünnerkopf, membre de la Commission
- M. Anton Kern, membre de la Commission
- M. Franz Kustner, membre de la Commission
- M. Christian Meißner, membre de la Commission
- M. Herbert Müller, membre de la Commission
- Mme Edeltraud Plattner, membre de la Commission
- M. Max Weichenrieder, membre de la Commission
- Mme Dr. Monika Kratzer, collaboratrice du groupe parlementaire CSU

  M. Dr. Richard Fackler, mandataire du ministère de l'Environnement, de la Santé et de la Protection du consommateur pour la Commission
- M. Thomas Pößl, chef du bureau de la Commission

Contexte

- L'Assemblée nationale du Québec entretient des liens depuis de nombreuses années avec le Landtag de Bavière, avec lequel elle a signé une entente en mai 2002, instituant une Commission

parlementaire mixte Québec-Bavière. Cette dernière se réunit sur une base annuelle, alternativement en Bavière et au Québec.

- L'Assemblée nationale reçoit régulièrement la visite de commissions parlementaires sectorielles du Landtag de Bavière, venues au Québec afin de s'informer sur des sujets d'intérêt commun.

Thèmes

- Les sources d'énergie alternatives et renouvelables
- La coopération parlementaire Québec-Bavière

Objectifs et enjeux

- Développer et enrichir notre relation bilatérale privilégiée avec le Landtag de Bavière.
- Permettre aux députés de l'Assemblée nationale d'acquérir de l'information utile quant à la situation en Bavière et en Allemagne par rapport aux thèmes discutés.

Commentaires/conclusions

- Cette visite a permis aux députés de l'Assemblée nationale de constater que la Bavière est un chef de file européen en matière d'énergie renouvelables, mais aussi de faire valoir l'expertise québécoise en cette matière.
- Les échanges ont été nombreux au cours de ces deux journées, et les parlementaire Bavarois se sont montrés très satisfaits de leur visite.

Coûts

Total **6 071,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL D'UNE DÉLÉGATION DE HAUTS FONCTIONNAIRES DE LA DOUMA ET DU BUREAU PRÉSIDENTIEL DE RUSSIE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec
- 18 octobre 2005

Participants

Délégation québécoise

- M. Russel Copeman, président de la Commission des affaires sociales et député de Notre-Dame-de-Grâce
- M. François Côté, secrétaire général
- Mme Dominique Drouin, conseillère à la direction des relations interparlementaires et internationale

Mme Catherine Vachon, conseillère en protocole

Délégation russe

- M. Aleksandr Bezirganov, directeur général adjoint, ressources humaines, Bureau du Président
- Mme Anastasia Karpenko, directrice générale, Réforme et développement de la fonction publique, Administration du Président
- Mme Olga Khasbulatova, directrice générale adjointe, Administration, Oblast d'Ivanovo
- Mme Galina Korovina, directrice générale adjointe, Organisation et administration des services parlementaires, Douma
- Mme Marina Kuznetsova, directrice générale, Affaires administratives, Bureau du gouvernement de la Fédération
- Mme Tatiana Lysenko, présidente, Comité de la Condition des femmes et de la politique démocratique, Oblast de Toula
- Mme Svetlana Petrova, directrice générale, relations de travail, fonction et services publics, ministère de la Santé et du développement social de la Fédération
- Mme Olga Platova, conseillère consultante, Bureau d'appui à la présidente du Conseil pour la promotion du développement des droits civils et droits de la personne
- M. Vladimir Pshenitsin, secrétaire adjoint, Bureau du Commissaire aux droits de la personne de la Fédération
- Mme Valentina Stukalova, directrice générale, services publics et ressources humaines, Douma
- M. Alexey Timofeyev, directeur général adjoint, services publics et ressources humaines, Assemblée du Conseil fédéral de la fédération
- Mme Irina Tsybina, directrice, ressources humaines, ministère de la santé et du développement durable

Accompagnatrice

- Mme Karen Diaz, coordonnatrice du programme canadien GAEP

Contexte

- Cette délégation est en visite au Canada grâce à un programme de coopération financé par l'ACDI, *Governance Advisory and Exchange Program.*

- Ce programme a comme préoccupation principale de fournir aux réformateurs russes les expertises et outils dont ils ont besoin pour résoudre des problèmes ou questions spécifiques dans le cadre de réformes déjà en cours et prioritaires.

- La délégation d'une douzaine de personnes était au Canada du 10 au 20 octobre, et a notamment rencontré, à Québec, des intervenants du Secrétariat à la condition féminine, du Secrétariat du Conseil de Trésor, du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale ainsi que de la Commission des normes du travail.

- Une rencontre a également eu lieu le 19 octobre à la Chambre des communes, à Ottawa, avec la présidente du Comité de la condition féminine, la députée Mme Anita Neville.

- En rapport avec leur sujet d'intérêt, la Commission des affaires sociales de l'Assemblée nationale a entrepris durant l'hiver 2005 une consultation *Vers un nouveau contrat social pour l'égalité entre les femmes et les hommes.*

Thèmes

- L'équité en emploi et la mise en œuvre des pratiques en la matière par les ressources humaines

- La réduction de la discrimination et du harcèlement dans la fonction publique

Objectifs et enjeux

- La définition et la mise en place d'une politique sur l'équité et l'égalité des genres en Russie sont stratégiques, comme le démontre le niveau élevé de la délégation.

- Au-delà des présentations plus techniques, une rencontre avec des parlementaires impliqués dans ce dossier, membres de la Commission des affaires sociales, leur a permis d'avoir une vision plus globale et plus complète de l'état de la situation de l'équité et de l'égalité entre les femmes et les hommes au Québec.

- Cette activité a favorisé une visibilité accrue de l'Assemblée nationale, et plus généralement du Québec, sur la scène européenne et internationale.

Commentaires/conclusions

- La séance de travail avec le président de la Commission des affaires sociales a donné lieu à de nombreux échanges et a suscité un très grand intérêt de la part des membres de la délégation russe.
- La rencontre avec le secrétaire général a permis aux membres de la délégation, et plus particulièrement aux fonctionnaires de la Douma russe (Parlement), d'avoir une bonne idée du fonctionnement des organes parlementaires de l'Assemblée nationale.

Coûts

Total **441,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DU DÉPUTÉ DU PARLEMENT EUROPÉEN, MONSIEUR MIROSLAV MIKOLASIK

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec
- 1er novembre 2005

Participants

Délégation québécoise

- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale et présidente de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- M. Claude Pinard, député de Saint-Maurice et membre de la DANRE
- Mme Dominique Drouin, conseillère en relations interparlementaires et internationales
- Mme Caroline Côté, conseillère en protocole

Délégation européenne

- M. Miroslav Mikolasik, député du Parlement européen
- Mme Renatka Krcova, adjointe de M. Mikolasik

Contexte

- Il s'agissait d'une visite au Canada du député au Parlement européen, et ancien ambassadeur de Slovaquie au Canada, M. Miroslav Mikolasik, venu au Québec pour s'informer davantage sur notre système de santé.

- M. Mikolasik avait été rencontré lors de la mission de la DANRE à Strasbourg, en février 2005, au cours d'une séance avec des membres du Parlement européen provenant des nouveaux États membres (offrant le plus grand potentiel de développement de nouveaux réseaux).

- Le Parlement européen est l'une des institutions prioritaires pour l'Assemblée nationale dans le cadre de ses relations avec les institutions européennes.

Thème

- La santé publique au Québec : gestion des hôpitaux et services aux patients

Objectifs et enjeux

- Consolider les relations de l'Assemblée nationale avec le Parlement européen.
- Développer de nouveaux réseaux de parlementaires suite à l'élargissement et aux élections (2005).

Commentaires/conclusions

- M. Mikolasik s'est montré très intéressé par les échanges, et a pu approfondir ses connaissances du Québec, et plus particulièrement sur son système de santé.

Coûts

Total **408,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DE MEMBRES DE LA COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'AGRICULTURE ET DES QUESTIONS TERRITORIALES DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE (APCE)

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec
- 7 décembre 2005

Participants

Délégation québécoise

- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale et présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- M. Claude Pinard, président de la Commission des transports et de l'environnement et député de Saint-Maurice
- M. Tony Tomassi, vice-président de la Commission des transports et de l'environnement et député de Lafontaine
- M. Stéphan Tremblay, critique de l'opposition officielle en matière d'environnement et de parcs, et député de Lac-Saint-Jean
- Mme Dominique Drouin, conseillère en relations interparlementaires et internationales
- Mme Louisette Cameron, conseillère au Protocole

Délégation de l'APCE

- M. Walter Schmied, président de la commission
- M. Alan Meale, premier vice-président de la commission
- M. Renzo Gubert, deuxième vice-président de la commission
- M. Bill Etherington, président de la sous-commission du développement durable
- M. Alfred Sixto, chef du secrétariat de la commission

Contexte

- L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, et tout particulièrement sa Commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales, font partie des institutions prioritaires pour l'Assemblée nationale dans le cadre de ses relations avec les institutions européennes.
- L'Assemblée nationale entretient d'ailleurs des relations privilégiées avec cette commission depuis près de dix ans.
- La DANRE avait participé aux travaux de la Commission en février 2005, à Paris, en faisant une présentation sur la diplomatie parlementaire.
- La Commission était de passage à Québec en marge de la Conférence sur les changements climatiques, et voulait échanger avec des parlementaires québécois sur ce sujet.

Thèmes	- Changements climatiques - Développement durable
Objectifs et enjeux	- Consolidation de nos relations avec l'APCE. - Exploration de nouvelles avenues de coopération.
Commentaires/conclusions	- Lors de leur passage, les députés de l'APCE ont non seulement pu participer à un déjeuner de travail fort instructif, mais ils ont également eu la chance d'assister aux travaux de la Commission des transports et de l'environnement, qui faisait l'étude du projet de loi sur le développement durable. - Ces rencontres ont permis de renforcer les liens entre parlementaires de l'APCE et de l'Assemblée nationale.
Coûts	**Total** **1 873,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DE MEMBRES DE LA COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE DU PARLEMENT EUROPÉEN

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Montréal
- 9 décembre 2005

Participants

Délégation québécoise

- M. William Cusano, premier vice-président et député de Viau
- M. Claude Boucher, député de Johnson
- M. Pierre Moreau, député de Marguerite-D'Youville
- Mme Dominique Drouin, conseillère en relations interparlementaires et internationales
- M. Yves Girouard, adjoint à la chef du protocole

Délégation européenne

- M. Karl-Heinz Florenz, président de la Commission (EPP-ED)
- M. Hans Blockland (IND/DEM), vice-président de la Commission
- Mme Satu Hassi (Verts/ALE), vice-présidente de la Commission
- Mme Dorette Corbey (PSE), députée
- Mme Eija-Riitta Anneli Korhola (EPP-ED), députée
- Mme Edite Estrela (PSE), députée
- Mme Kartika Liotard (GUE/NGL), députée
- Mme Irena Belohorska (NI), députée
- M. Francis Jacobs, chef du secretariat de la Commission
- Mme Sabina Magnano, secrétariat de la Commission
- Mme Maria Conceiçao Goncalves, secrétariat de la Commission

Contexte

- Le Parlement européen est l'une des institutions prioritaires pour l'Assemblée nationale dans le cadre de ses relations avec les institutions européennes, notamment en ce qui concerne ses commissions sectorielles.

- L'Assemblée nationale entretient des contacts depuis plus de dix ans avec le Parlement européen, dans le cadre de missions à Bruxelles et Strasbourg.

- Lors de la mission de la DANRE en février 2005, un déjeuner de travail avait eu lieu avec le comité directeur de la Commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, qui avait porté notamment sur le développement durable et la sécurité alimentaire (M. Blockland et Mme Hassi).

- La Commission était à Montréal dans le cadre de la Conférence mondiale sur les changements climatiques, et nous a sollicités afin de rencontrer des élus québécois et faire une visite terrain portant sur les énergies vertes.

Thèmes

- Développement durable et changements climatiques
- Production d'énergie verte

Objectifs et enjeux

- Maintenir et développer la coopération entre les élus de l'Assemblée nationale du Québec et ceux du Parlement européen.

- Défendre la position du Québec sur des sujets sensibles, tels que le Protocole de Kyoto et les changements climatiques.

- Échanger sur tout sujet d'intérêt commun.

Commentaires/conclusions

- Une visite a été organisée dans l'un des sites les plus innovateurs en matière environnementale de la Ville de Montréal, à savoir le *Complexe environnemental Saint-Michel* (visite de Gazmont, de la Tohu, etc.).

- Les députés européens se sont montrés fort intéressés et ravis de pouvoir visiter un projet ayant connu un tel succès dans son milieu.

Coûts

Total **3 298,00 $**

(2006-05-25)

ACCUEIL DE MEMBRES DE LA COMMISSION SUR LA JUSTICE, DE L'ÉGALITÉ, DE LA DÉFENSE ET DES DROITS DES FEMMES DU PARLEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec (Québec)
- 15 mars 2006

Participants

Délégation québécoise

- M. William Cusano, premier vice-président de l'Assemblée nationale et député de Viau
- M. Russell Copeman, président de la Commission des affaires sociales et député de Notre-Dame-de-Grâce
- Mme Solange Charest, membre de la Commission des affaires sociales et députée de Rimouski
- Mme Denise Lamontagne, secrétaire de la Commission des affaires sociales
- M. Dominic Dumont, conseiller en relations interparlementaires

Délégation du Parlement irlandais

- M. Sean Ardagh, président de la Commission
- M. Gerald Murphy, vice-président de la Commission
- Mme Maire Hoctor, membre de la Commission
- Mme Breda Moynihan-Cronin, membre de la Commission
- M. Jim Walsh, sénateur et membre de la Commission
- Mme Mairead McCabe, secrétaire de la Commission

Contexte

- Dans le cadre d'une visite d'étude au Canada et au Québec, des membres de la Commission sur la justice, l'égalité, la défense et les droits des femmes du Parlement irlandais ont effectué une visite d'une journée à l'Assemblée nationale afin de s'enquérir du fonctionnement du régime québécois de congés parentaux et de nos politiques à l'égard des jeunes contrevenants.
- Plus tard ce même jour, la délégation irlandaise avait une séance de travail portant sur les congés parentaux avec des hauts fonctionnaires du ministère de l'Emploi et des Services sociaux. Le lendemain, ils avaient à leur programme une autre séance de travail avec des hauts fonctionnaires du ministère de la Justice, celle-là portant sur la criminalité juvénile et l'approche québécoise à l'égard des jeunes contrevenants.
- Il s'agissait de la deuxième visite en trois ans d'une commission parlementaire du Parlement irlandais, la Commission sur l'éducation et la science nous ayant rendu visite en octobre 2004.

Thèmes

- Le régime des congés parentaux au Québec
- L'approche québécoise à l'égard de la délinquance juvénile

Objectifs et enjeux

- Présenter à nos visiteurs irlandais un portrait d'ensemble du régime québécois des congés parentaux, en insistant sur l'historique et les principes directeurs sous-jacents.
- Présenter aux visiteurs irlandais les grandes lignes de la politique québécoise à l'égard de la délinquance juvénile.

Commentaires/conclusions

- La présentation du président de la Commission des affaires sociales a suscité plusieurs commentaires et questions chez les parlementaires irlandais. Les échanges sur les deux sujets à l'ordre du jour ont été très animés et appréciés de part et d'autres.

Total **1 877,00 $**

(2006-05-25)